

# L'INFORMATEUR

## Corse nouvelle



1€

[www.corse-information.info](http://www.corse-information.info)

Hebdomadaire régional habilité à publier les annonces judiciaires et légales

Journal du 5 au 11 octobre 2012 - N° 6433 - 61<sup>ème</sup> année

ÉLECTIONS À LA CHAMBRE DES MÉTIERS 2B

**ANTOINE PIACENTINI**

**Entre bilan et perspectives d'avenir**

N'attendez plus pour réduire vos factures d'électricité,  
**RÉNOVEZ VOTRE MAISON !**



Renseignez-vous auprès des Espaces Info Énergie  
au **0811 560 971**

ou contactez EDF  
au **0969 322 520** (prix d'un appel local)

Pour plus d'informations, connectez-vous sur :  
[corse-energia.fr](http://corse-energia.fr) | [corse.edf.com](http://corse.edf.com) | [oec.fr](http://oec.fr) | [ademe.fr](http://ademe.fr)

- Vos travaux de rénovation financés jusqu'à **50%**
- Économisez jusqu'à **450€** d'électricité par an

Par Pierre Andreani

## À modu nostru

Da Roland Frias

### Linguimondi, da apre si à d'altri circondi

Sbucciata, annu, d'estatina, in Corti, vicinu à a piazza Paoli, l'idea di festighjà e lingue eurupee -ancu ind'è noi- hà pigliatu sensu qualchi simana dopu nant'à a piazza San Niculà, da l'impegnu cumunu di a Cullettività Territoriale è di a Merria di Bastia. Una cullaburazione scrivendu si in l'opera iniziata -in u 2001- da u Cunsigliu di l'Europa, cù u scopu principale di prumove l'amparera è a pratica di tutte e lingue vive. Ssa prima sperienza in Corsica, chì hè stata una vera riescita, hà fattu maturà u prugettu.

Tandu, u consiglieru esecutivu Petru Ghionga, cù tutta a so squadra, à a Direzione di a lingua corsa di a CTC, anu vulsutu andà più luntanu, dendu à l'urganizzazione una cuntinuità, quist'annu, ma dinù un'antra piazza, in corpu à a vita isulana ; quella chjamata «Miot»...

Da Bastia à Aiacciu, bastava à francà a foce di Vizzavona, per ghjunghje sott'à un tendone tamantu u mondu ! Soprapiazza, si campava a lingua corsa frà u plurilinguisimu, in bocca à tutti, da i ghjuchi à i più maiò, chì si sò ritrovi in una imbienda di spartera. À fiancu di u corsu, d'altre lingue eranu dunque à l'onore. È per ogni lingua ci era un mondu. Splendia u piacè d'esse in Linguimondi ! I 25 è 26 di settembre, in u listessu spiritu chè l'edizione 2011, u programma hà messu in ballu l'apertura linguistica è u scambiu interculturale. Cun l'appoghju di a cità imperiale, a Cullettività Territoriale hà prupostu, dunque, un spaziu di mostre in presenza di l'attori isulani di a furmazione è di a prumuzione di e lingue. Sò state dinù urganizate parechje animazione, tutte di rigalu è realizate in lingua corsa : attelli di scrittura, ghjustra di scacchi, pezza di teatru, scuperta di patrimoni per mezu, d'altronde, di quattru visite di gruppu à u Museu Fesch è à a Casa Bonaparte.

Linguimondi 2012 hà accoltu, inoltre, personalità di trinca scelta, in u quadru d'un scontru litterariu mediterraniu chì ognunu tenerà à mente. Ghjacumu Thiers, Patriziu Croce o Antone Ciosi, per i pueti è scrivani nustrali. Senza scurdà ci di l'autori venuti da fora : Anna Aguilar-Amat (Catalana), Silvan Chabaud (Occitanicu), Adrian Grima (Maltese). Si pò salutà, infine, u successu di e duie cunferenze chì anu datu locu à belli dibattiti durante l'eventu, cù a cuurdinazione di Sebastianu Quenot, duttore in LCC è capiserviziu di u cunsigliu linguisticu à a CTC, membre di u cumitatu d'urganizzazione di Linguimondi. A prima trattava di u sugettu : «l'Educazione bilingua in Corsica è in Paese Bascu : riescita sculare, cuesione suciale è diffusione sucetale». Accantu à i professori di l'Università di Corsica Dumenica Verdoni è Alanu Di Meglio, ci era per esempiu, Evelyne Capelier, presidente di l'associu di i parenti d'elevis di l'insignamentu bilinguu in Paese Bascu «Biga Bai» o Jean-Michel Etchegaray, direttore pedagogicu di l'associu d'insignamentu di u bascu Seaska. A seconda cunferenza purtava, ella, nant'à a tematica «lingua è sviluppu socioeconomicu : esempiu di u Paese di Gallia è prugetti per a Corsica», cun l'intervenzione di Garffild Lloyd Lewis, presidente di u canale S4c (canale di televisid in lingua gallesu) è Efa Gruffud Jones, presidente di l'Urdd Gobaith Cymru (lega di a ghjuventù gallesu cuntendu più di 50 000 socii).

S'hè parlatu di lingue, trà bilancii è prospettive d'avenne. U corsu era in core d'ogni interazione. Eppo, sò state tradutte à modu nostru e prese di parulle di e personalità straniere. Una campa ! Valia veramente u colpu di capiciuttassi in ssu bagnu linguisticu. S'aspetta avà a prussima edizione. Evviva Linguimondi ! Da apre si à d'altri circondi...

**M**anuel Valls promet une action forte, en Corse quant à la violence, en annonçant sa prochaine venue au Président Paul Giacobbi, qui a interpellé le gouvernement sur le sujet.

Le Ministre de l'Intérieur a notamment déclaré en s'adressant à la Corse : «La République ne vous oublie pas et le gouvernement ne vous abandonne pas», non sans avoir au préalable déclaré : «Je veux adresser un hommage au Préfet de Corse, représentant de l'Etat sur le territoire, et aux Forces de l'Ordre qui accomplissent un travail difficile. Ils ont besoin de soutien de la représentation nationale.

D'où sa volonté de répondre «au plus près de la réalité du territoire» précisant qu'il se rendrait bientôt en Corse avec la Garde des Sceaux.»

Certes, ces annonces sont bonnes à entendre. Il faut surtout espérer du concret au bout !

Même si la décision de Manuel Valls intervenant dans le déplacement des supporters bastiais, à Nice, a soulevé une certaine indignation, son déplacement à lui devrait dépasser ce problème !

**P**endant ce temps, à Ajaccio comme à Bastia, la Politique, en prévision des prochaines élections municipales préoccupe élus en place et postulants.

A Bastia, l'élection à la Présidence de l'Office des HLM pourrait s'avérer plus qu'une péripétie de circonstance.

Elle semble révéler un malaise beaucoup plus profond et sérieux, susceptible d'approfondir la déchirure d'une cohésion municipale ayant de plus en plus de mal à cacher les rides qui zèbrent une union ainsi fragilisée.

D'autres secteurs ruraux bougent comme Cauro, Galleria... Changements en vue ? Continuité ?

Il convient de rester attentif et vigilant. 2014 a déjà commencé. La lutte pour le pouvoir municipal arme déjà les ambitions. Il faut s'attendre à des rebondissements, à des surprises dans les alliances, à des renversements de position.

Ainsi va la démocratie locale.

**B**énédictin des animaux, ce dimanche 7 octobre, à midi, sur le Vieux Port de Bastia, quai de la Madonnetta.

Une grande première que cette initiative du Père Olive, Curé de l'Eglise Saint-Jean-Baptiste, invitant les paroissiens à venir nombreux, présenter leurs animaux afin que comme il est écrit dans la Bible, Livre de Daniel : « Vous tous, bêtes de la mer ; vous tous, les oiseaux dans le ciel ; vous tous les fauves et les troupeaux, bénissez le Seigneur. »

Si la météo se met de la partie, il y aura de l'animation quai de la Madonnetta.

Une prise de conscience aussi que tous ce qui vit participe à l'Hymne de la création, sans cesse renouvelée.

Élections à la Chambre des Métiers 2B

# ANTOINE PIACENTINI

Du 4 au 18 octobre, les 6 000 ressortissants de la Chambre de Métiers et de l'Artisanat de la Haute-Corse sont appelés à voter par correspondance afin d'élire –ou plutôt de réélire– leur président. Sous la bannière de l'Union Professionnelle Artisanale (UPA), Antoine Piacentini est candidat à sa propre succession, seul en piste, avec un bilan qui plaide pour lui. D'ici quelques jours, il débutera donc un nouveau mandat, sans encombre. Rappelons qu'au mois de juin dernier, la Cour administrative d'appel de Marseille avait proclamé l'annulation du scrutin consulaire dont Antoine Piacentini était, pourtant, sorti grand vainqueur, en octobre 2010, fort de 1 306 suffrages ; soit 26 sièges sur les 35 à pourvoir. Depuis sa première élection courant 2007, l'artisan tailleur de pierre a vécu ce type de scénario à deux reprises, au gré de batailles administratives indigestes. Mais, comme il le dit si bien, dans un large sourire : «Du passé faisons table rase». Mieux vaut parler d'avenir, ne pas finir marteau. Car la vérité est souvent ailleurs. Confiant et déterminé, Antoine Piacentini sait où doivent être ses priorités, porté par une dynamique d'équipe exemplaire : au plus près des réalités du terrain.



Une grande partie de la liste «Union Professionnelle Artisanale de Haute-Corse» candidates et candidats s'étaient donnés rendez-vous au restaurant Tempus à Bastia.

► **Antoine Piacentini, vous êtes candidat à votre propre succession à la tête de la Chambre de Métiers et de l'Artisanat de Haute-Corse. La liste «Union Professionnelle Artisanale» que vous conduisez est la seule en lice. Comment abordez-vous cette élection ?**

Je l'aborde avec beaucoup de sérénité, non pas parce que nous avons l'assurance de l'emporter, mais parce que c'est le fruit d'un engagement collectif fort au service de l'intérêt général de nos professions. Pour mes colistiers et moi-même, le fait que nous soyons seuls en lice est un gage de sérieux. Cela témoigne, en effet, de la

rigueur et de l'investissement qui sont indispensables à la gestion d'une chambre consulaire comme la nôtre. J'ajoute que les nouvelles réglementations en vigueur quant à la préparation du scrutin vont mettre un terme aux difficultés juridiques que nous avons pu connaître durant les précédentes mandatures. Il s'agit d'une avancée administrative majeure, en ce sens qu'elle conditionne l'avenir et qu'il nous est à présent possible d'envisager la conduite de nos projets à plus long terme, avec davantage de stabilité, afin de pouvoir encore mieux répondre aux attentes de chaque artisan. Sachant que l'important réside en la continuité de l'équipe.

## «Nous comptons sur un vote massif des artisans»

35 candidats élus par plus de 6 000 ressortissants à la **Chambre de Métiers et de l'Artisanat de Haute-Corse** : voilà la règle de base pour le scrutin consulaire qui a lieu par correspondance du 4 au 18 octobre, et dont le dépouillement ainsi que la proclamation des résultats sont prévus le 23 octobre à **Bastia**.

Pour **Antoine Piacentini** qui brigue un troisième mandat de président, le message est clair : «*Nous comptons sur un vote massif des artisans du département. En 2010, nous sommes parvenus à un taux de participation dépassant largement les 55% : un record qui se situe bien au-dessus de la moyenne nationale ; c'est-à-dire environ 20%. Il est important de faire tout aussi bien, sinon mieux, qu'il y a deux ans, afin de conforter notre légitimité...*».

# «Conforter notre légitimité»



se» conduite par Antoine Piacentini, aux côtés notamment de Louise Nicolai.  
ous Caffè, le 26 septembre, pour évoquer les enjeux du prochain scrutin avec la presse

## ► L'esprit d'équipe apparaît comme le moteur de votre démarche. Quelles sont les spécificités de la liste «UPA de Haute-Corse» ?

Au sein de notre équipe, la notion de collectif trouve toute sa pertinence et son utilité. En lien direct avec les réalités du terrain, chacun met la main à la pâte, dans une perspective de polyvalence et de complémentarité. Pour le prochain scrutin, même si de jeunes recrues nous ont rejoints, la majorité des candidats engagés sur la liste «UPA 2B» sont à mes côtés, depuis 2007, et font déjà figure d'élus expérimentés. Ces derniers connaissent parfaitement les préoccupations des entreprises artisanales. Ils sont, d'ailleurs, pour la plupart d'entre eux, représentants des syndicats professionnels de l'artisanat rattachés aux trois confédérations que sont la CAPEB, la CGAD et la CNAMS ; elles-mêmes affiliées à l'Union Professionnelle Artisanale. De par leur mandat syndical, ils siègent donc dans l'ensemble des commissions et organismes, à l'image de l'URSSAF, du RSI, de la CPAM ou encore du Conseil des Prud'hommes... Il est, à mon sens, primordial de compter au sein de notre chambre consulaire, des artisanes et des artisans représentatifs de chaque secteur d'activité, capables de mobiliser du temps et de l'énergie pour défendre les intérêts collectifs des professions.

## ► Pour la première fois dans ce scrutin, la constitution des listes de candidats était soumise à l'obligation de parité hommes-femmes. Cette nouvelle réglementation a-t-elle été difficile à appliquer ?

Lors des précédentes élections, les artisans avaient déjà toute leur place sur la liste «UPA de Haute-Corse» ainsi qu'à travers notre action consulaire. Pour nous, la parité est tout à fait logique. Bien que le nombre de femmes exerçant les professions du BTP soit relativement faible. Rares sont celles, d'ailleurs, qui ont la volonté de s'investir dans un mandat électif. Ce qui peut rendre plus complexes les démarches inhérentes à la constitution des listes. Mais, nous sommes parvenus à respecter cette nouvelle donne administrative, sans de trop grandes difficultés. Sachant que lorsqu'une artisane s'engage, c'est pour de bon et jusqu'au bout ! Après tout, les hommes ne sont pas seuls à entreprendre et à participer au développement du tissu socioéconomique. Les femmes ont, elles aussi, leur mot à dire quant à l'élaboration et la mise en œuvre d'une stratégie pour le secteur régional de l'artisanat. Je me réjouis que chacune d'elles puisse porter sa pierre à l'édifice, avec une autre façon de voir les choses et aussi, peut-être, davantage de pragmatisme...



Antoine Piacentini, candidat à sa propre succession à la tête de la Chambre de Métiers et de l'Artisanat de Haute-Corse

## Droit vers la Chambre Régionale : «Avec pragmatisme et efficacité»

Suite à cette nouvelle élection qui s'annonce, **Antoine Piacentini** devrait vraisemblablement prendre la tête de la **Chambre Régionale de Métiers et de l'Artisanat**. En effet, selon le principe d'une présidence tournante préalablement établi, le patron de la liste «**Union Professionnelle Artisanale de Haute-Corse**» pourra ainsi donner une autre dimension à sa dynamique action d'équipe et la relayer sur l'ensemble du territoire insulaire. «*Il s'agit d'une opportunité que nous devons saisir avec pragmatisme et efficacité, au service de toutes les entreprises artisanales*», a-t-il notamment indiqué.

## ► Comment se porte le secteur régional de l'artisanat ?

En l'espace de deux ans, le nombre d'artisans en Corse est passé de 10 419 à plus de 11 700 aujourd'hui. Cette évolution ne reflète pas pour autant la réalité économique du secteur. En effet, la 1<sup>ère</sup> entreprise de Corse connaît, elle aussi, la crise ! Dans une conjoncture particulièrement dégradée, les artisans doivent non seulement faire face à une pénurie de travail, mais aussi à l'augmentation des cotisations sociales et autres charges, ou encore à la mise en place de nouvelles taxes par le gouvernement. On peut également pointer du doigt la concurrence déloyale qui se multiplie, notamment à travers le statut d'auto-entrepreneur. Incontestablement, ce régime fausse la donne et semble être, à mon sens, parfaitement étranger à une véritable politique de création d'entreprises artisanales.



Antoine Piacentini, artisan tailleur de pierre, spécialiste dans la couverture en lauze de père en fils

## ARTISANAT / PAR ROLAND FRIAS

Effectivement, car il est pour nous capital de continuer à valoriser les métiers de l'artisanat, de conforter certaines filières et surtout d'intervenir en milieu rural par la gestion de dossiers d'aides directes aux entreprises. Nous souhaitons ainsi renforcer le rôle d'interlocuteur privilégié de la Chambre des Métiers de Haute-Corse, en ce qui concerne l'accompagnement aux créateurs, tout en insistant sur l'importance des actions à réaliser en direction des structures déjà existantes afin d'en assurer la pérennité. Pour ce faire, notre équipe a notamment articulé sa politique autour de plusieurs mesures visant à faciliter la création et la reprise d'activité. Tout d'abord, en mettant en place un guichet unique d'information et d'orientation pour les porteurs de projets. Puis, à travers un dispositif d'accompagnement personnalisé au service des artisans concernés, en partenariat avec divers organismes. Nos priorités consistaient également à concrétiser l'organisation d'un forum pour promouvoir la création d'entreprise dans tout le département ou encore à développer une action spécifique en comité inter consulaire au niveau de la transmission d'entreprise. Parmi les réalisations majeures, nous pouvons citer notamment l'action collective initiée en faveur des artisans bouchers afin de faciliter l'installation de nouvelles boucheries et d'apporter des aides financières permettant d'effectuer les investissements nécessaires à la pratique du métier. Nul doute que ce type d'opération doit être généralisé aux autres filières de l'artisanat...

### ► Vous êtes président de la Chambre de Métiers et de l'Artisanat de Haute-Corse en exercice depuis 2007. Quel bilan dressez-vous de votre action ?

Dès notre prise de fonction, nous avons défini plusieurs axes prioritaires. Le premier –ô combien essentiel– concernait la gestion financière de l'institution. En l'espace d'une année de mandature, nous sommes parvenus à résorber –non sans effort– l'important déficit laissé par la précédente équipe dirigeante. Depuis 2008, chaque bilan annuel est ainsi excédentaire. Parmi les autres préoccupations majeures de notre équipe, figurait également la relation entre la Chambre des Métiers et ses ressortissants. Aussi avons-nous optimisé notre rayonnement géographique, en créant des antennes dans toutes les microrégions du département : Calvi, l'Île-Rousse, Corte, Ghisonaccia. Nos artisans peuvent donc, à présent, bénéficier d'un réel service de proximité, tant au niveau du conseil individuel qu'en matière d'information sur les différentes procédures administratives. D'autre part, en ce qui concerne la formation professionnelle des artisans, des conjoints et des salariés, nous avons aussi étoffé nos dispositifs et doublé le nombre de stages, de sorte à mieux appréhender les nouveaux aspects techniques et réglementaires de nos professions. Il a été, en outre, question de développer les formations dans le domaine des nouvelles technologies et, en particulier, de l'informatique, avec des sessions d'apprentissage ou de perfectionnement organisées collectivement ou individuellement –sur site– à la demande des intéressés. Nous considérons, en effet, que la formation constitue un enjeu fondamental pour nos entreprises, en contribuant à leur réussite...

### ► D'où l'utilisation du slogan «Agir et réussir pour l'Artisanat»...

### ► Une fois réélu, sur quels dossiers envisagez-vous de plancher en priorité ?

La transmission de nos métiers et savoir-faire, mais aussi la formation des jeunes par la voie de l'apprentissage ! À ce titre, le Centre de Formation des Apprentis de Haute-Corse est l'outil sur lequel nous devons pouvoir compter. Il est d'ailleurs prévu, dès 2013, que la chambre en devienne le principal gestionnaire. Le CFA fera donc partie intégrante de notre institution, ce qui représente une réelle opportunité de développement pour le secteur de l'artisanat sur l'ensemble du département, ainsi qu'à l'échelle régionale. D'autre part, afin de matérialiser davantage ce rapprochement, nous souhaiterions, comme cela se fait à Ajaccio, quitter nos locaux bastiais et bâtir à proximité du CFA, à Furiani. Le terrain le permet et tout porte à croire que nous mènerons le projet à bien. De manière générale, notre équipe envisage donc de poursuivre la dynamique qu'elle a engagée voilà cinq ans, en vue d'améliorer le quotidien des 6 000 ressortissants de la Chambre de Métiers et de l'Artisanat de Haute-Corse. Nous intensifierons nos efforts pour accompagner les entreprises dans leurs projets de création, de développement ou de reprise d'activité, tant sur le plan technique que financier. Il s'agira également de permettre à ces dernières de renforcer leur compétitivité, à travers de nouvelles formations professionnelles, notamment en matière de développement durable et de sécurité. Nous agirons, par ailleurs, dans le but d'éradiquer les pratiques et méthodes déloyales, en favorisant un environnement concurrentiel sain, en restant vigilants quant au statut d'auto-entrepreneur ou en combattant le travail dissimulé. Enfin, nous continuerons à défendre les intérêts collectifs de nos professions et à être la voix de l'artisanat auprès de l'État comme des collectivités locales. Sans jamais s'éloigner du terrain...

## La liste «UPA de Haute-Corse»

1- **Antoine Piacentini** (tailleur de pierre), 2- **Louise Nicolai** (fleuriste), 3- **Guy Germani** (plombier/chauffagiste), 4- **Marguerite Cambiaggio** (coiffure), 5- **Yvan Allegrini** (coiffure), 6- **Sébastien Liguori** (couturière), 7- **Charles Dominique Bastiani** (plombier/chauffagiste), 8- **Céline Simoni** (bâtiment général), 9- **Jean-Charles Martinelli** (boucher), 10- **Violette Garsi** (bouchère), 11- **Olivier Mautuit** (électricien), 12- **Christiane Mercier** (fleuriste), 13- **Primo Raggioli** (bâtiment général), 14- **Mireille Piacentini** (maçonnerie), 15- **Félix Nicolini** (ambulancier), 16- **Marie-Josée Bianconi** (ébéniste), 17- **Eric Lazarini** (boulangier), 18- **Isabelle Guidoni** (bouchère), 19- **Jean-Marc Attolini** (réparateur auto), 20- **Sébastien Ferrandini** (retouches/confection), 21- **Salvatore Aiello** (téléphonie), 22- **Brigitte Liccia** (carrosserie/tôlerie/peinture), 23- **Jean-Louis Tosi** (dessinateur/mètreur), 24- **Caroline Nunzi** (traiteur), 25- **Denis Piacentini** (chauffagiste), 26- **Pasquino Coat** (encadreur/relieur), 27- **Ange-François Venturini** (charcuterie), 28- **Assomption Orsini** (coiffure), 29- **Pascal Nicouleau** (chauffagiste/climaticien), 30- **Corinne Lopez Sanchez** (taxi), 31- **Joseph Fabri** (électricien), 32- **Nathalie Mipatrini** (coiffure), 33- **Martial Biolchini** (menuiserie aluminium), 34- **Marine Guersal** (esthéticienne), 35- **Pedro Pereira De Sa** (bâtiment et travaux publics), 36- **Stéphanie Aiello** (téléphonie), 37- **Franck Mantia** (travaux électriques).

# La fête de la sciences s'offre au tout public du 10 au 14 octobre

Après le succès de l'édition 2011, c'est à nouveau le CPIE Corte Centre Corse A Rinascita, positionné par l'État, la Région, la Drac et le Rectorat comme «Pôle territorial de référence de la CSTI de Corse», qui coordonnera la 21<sup>e</sup> édition de la Fête de la Science du 10 au 14 octobre 2012 dans toutes les micro-régions de Corse

**R**endez-vous incontournable des curieux et des passionnés de science, la **Fête de la Science** est une manifestation nationale gratuite et conviviale. Organisée par le **Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche**, avec le concours de la **Collectivité Territoriale de Corse**, les deux **Conseils Généraux** et les **Collectivités locales**, elle a pour but premier de susciter la rencontre entre le public et la communauté scientifique.

Contrairement aux années précédentes, la coordination nationale de la «**Fête de la science**» a décidé, pour cette nouvelle édition, de ne pas diffuser de thématique scientifique. Ainsi, divers projets et initiatives scientifiques seront proposés, pour «*fêter*» la «*Science*» dans son ensemble. Comme en 2011, la coordination régionale a souhaité que les porteurs de projets réalisent leurs actions dans leur microrégion, pour les journées du mercredi 10, vendredi 12, samedi 13 et dimanche 14, ceci afin de privilégier la proximité avec leurs publics (scolaires ou grand public) et rendre ainsi la manifestation accessible au plus grand nombre.

La **21<sup>e</sup> édition de la Fête de la Science** sera donc répartie sur 4 jours, dans les différentes microrégions de Corse.

Retrouvez tout le programme des manifestations réparties sur toute la Corse sur le [www.cpie-centrecorse.fr](http://www.cpie-centrecorse.fr)



Atelier archéologie et énergie : La palette est large pour intéresser les jeunes publics



## Programme inaugural au parc Galea

**Le mercredi 10 octobre** : inauguration de la fête de la science au **parc Galea** de **Taglio Isolaccio** à partir de 10h30 :

Introduction par **Paul Giacobbi**, Président du **Conseil Exécutif de Corse**

Intervention du **Préfet de Haute-Corse**

Présentation et Allocution du Parrain de la «**Fête de la Science 2012**», **Christian Amatore**, Professeur à l'**ENS** et membre de l'**Académie des Sciences**.

Présentation de la «**Fête de la Science 2012**» par **Antoine Feracci**, Président

du **CPIE Corte Centre Corse – A Rinascita**

Présentation du **Parc Galea** par **Pierre-François Semidei**, Gérant du Parc

Visite du **Parc Galea** par **Fabrice Fenouillière**, directeur du Parc

**14h à 15h30** : Conférence-débat de **Christian Amatore**.



# Les femmes corses chefs

*Christel Giovannetti-Zirpolo et Virginie Micheli, élues à la Chambre de Commerce et d'Industrie de Haute-Corse, soutenues par leur institution, sont à l'origine d'une toute nouvelle association dédiée aux femmes corses chefs d'entreprise. Une association portée sur les fonds baptismaux à l'occasion d'une récente réunion organisée dans les locaux bastiais de la chambre consulaire, avec les représentants du réseau Alpméd (venus de la région lyonnaise, du Pays d'Arles, ou encore de Sardaigne), dans le cadre duquel cette initiative s'inscrit.*

## Un cadre interrégional et européen

«Alpméd est une association qui regroupe les chambres de Commerce des régions Ligurie, Piémont, Provence-Alpes-Côte d'Azur, Rhône-Alpes, Vallée d'Aoste, Sardaigne et Corse, expliquent ses représentants invités ce 27 septembre à la CCI de Bastia, dont Michel Beyet, élu à la CCIR Rhône Alpes, Danièle Pradel, élue CCIT de l'Ain et CCIR Rhône Alpes, et Bernadette Bres-Reboul, élue CCI d'Arles et CCIR PACA. Il s'agit d'une «euro région» qui s'étale donc des glaciers des Alpes jusqu'aux côtes de la Méditerranée. Alpméd a créé un groupe de travail «Femmes chefs d'entreprise» afin de suivre et d'appuyer le développement des politiques de soutien à l'entrepreneuriat féminin dans ces différentes régions. Le groupe se rassemble régulièrement dans une ville ou une autre de ces régions. Il le fait aujourd'hui pour la première fois à Bastia, siège de la CCI Corse, laquelle est adhérente depuis octobre 2011.»

Mandatées par leur CCI, **Christel Giovannetti-Zirpolo** et **Virginie Micheli**, elles, ont pris part aux travaux de ce groupe menés en janvier dernier à **San Remo**, et plus récemment à **Turin**. «Elles ont participé à ces deux événements avec sérieux finesse et perspicacité, souligne le Président de la CCI2B **Paul Trojani**, qui a tenu à remercier les deux jeunes élues. Elles ont rendu compte de ces réunions et n'ont pas tardé à proposer une meilleure intégration de nos CCI, puisqu'elles ont préparé ici même - et dès le mois de juillet dernier avec Michel Beyet - les bases de la séquence qui s'ouvre aujourd'hui à Bastia. A présent qu'elles ont montré la voie, il s'agira de développer au plan local une série d'initiatives et d'actions parmi lesquelles figure la création d'une association régionale réunissant les femmes corses chefs d'entreprise».



Philippe Albertini et Paul Trojani aux côtés de Danièle Pradel

## Une association à vocation régionale

De son côté, **Christel Giovannetti-Zirpolo** présente ainsi la démarche : «Ayant participé aux réunions d'Alpméd, nous avons été impressionnées, Virginie et moi, par l'organisation des autres régions du réseau dans le domaine de l'entrepreneuriat féminin. En tant que nouvelles élues CCI, nous devons mettre en place une action destinée aux femmes chefs d'entreprise. Nous avons naturellement pensé à la création d'une association. Cette association, nous la voulons régionale, modeste et ouverte aux autres. Elle n'est pas pensée pour jouer les contre-pouvoirs mais pour faciliter notamment l'accès des femmes aux CCI». Une vision partagée par **Virginie**, autre âme du projet : «Constructive, pragmatique, participative : c'est ainsi que se conçoit cette association, l'idée étant d'instaurer des rencontres régulières, de créer un véritable lieu d'échanges, de conseil, d'accompagnement et, si nécessaire, de réconfort. Car il s'agit avant tout de casser l'isolement, d'apprendre à mieux nous connaître, y compris avec nos collègues de Corse du Sud. Nous fédérer nous permettra aussi de mieux être entendues. Par ailleurs, c'est l'occasion, pour nos CCI, de montrer quelle peut être une collaboration régionale en faveur des ressortissants». L'utilité d'une telle initiative, ce ne sont pas la douzaine de femmes chefs d'entreprise présentes, venues de la région bastiaise mais aussi d'**Ajaccio**, de la **Plaine Orientale**, du **Cortonais** ou de la **Balagne**, qui auront eu à cœur de la démentir. Toutes étaient là por-

## Euromed Bachelor, premier partenaire

**Isabelle Guidicelli** et **Pascal Agostini**, du pôle formation de la CCI, étaient présents lors de cette réunion **Alpméd** du 27 septembre sur le thème des femmes chefs d'entreprise, également labellisée dans le cadre de la «Semaine européenne des PME». **Objectif** : proposer le partenariat d'**Euromed Bachelor**, école dont 65% des effectifs sont féminins et à laquelle est invitée à s'adosser l'association des femmes corses chefs d'entreprise nouvellement créée. «Nous proposons d'accompagner cette association de diverses façons, explique Pascal Agostini. Elle pourra solliciter notre programme **Euromed Bachelor** notamment pour des études pays (dont on sait qu'elles peuvent être utiles aux filières) menées de A à Z par nos étudiants. Nous mettons également à disposition des membres de l'association notre programme de management général BAC + 4 accessible à tous et compatible avec une activité professionnelle. Parallèlement, dans le cadre de la formation continue, nous sommes en mesure de faire une offre à la carte et proposons déjà des modules opérationnels tels que «Réussir sa carrière au féminin – Femme et manager : la réconciliation», ou encore «Diversité au féminin : un atout pour les entreprises». Enfin, notre tout nouveau cycle de conférences «Qui & Oghje» s'offre comme un cadre de travail sur des thématiques dédiées au féminin.» Les responsables du **Pôle formation** de la CCI2B se disent prêts à discuter et à organiser des réunions avec les membres de l'association. «En retour, souligne **Brenadette Bres Reboul**, représentant **Alpméd** en qualité d'élue CCI d'Arles et CCIR Paca, il est important que les femmes chefs d'entreprise corses interviennent au sein des programmes de formation pour transmettre leur expérience et leurs compétences.»

# s d'entreprise se fédèrent



Danièle Pradel et Michel Beyet, représentant le réseau ALPMED

«Pourquoi une association de femmes corses chefs d'entreprise? Pour rompre l'isolement, s'ouvrir aux autres et permettre aux femmes de tout mettre sur la table.»

**Danièle Pradel,**

responsable Alpméd, élue CCIT de l'Ain et CCIR Rhône Alpes

## Une vraie volonté politique ?

La réunion de ce jeudi 27 septembre était aussi l'occasion de communiquer sur les dispositifs de financement nationaux ou régionaux dont peuvent se servir les femmes chefs d'entreprise, en **Corse**. Outre les aides consenties à toute entreprise pour les étapes-clés de son développement, il existe des aides financières spécialement dédiées aux femmes entrepreneurs. On peut notamment citer le **Fonds de garantie** à l'initiative des femmes (**FGIF**) qui a pour but de faciliter l'obtention de prêts bancaires pour couvrir les besoins en fonds de roulement et/ou en investissements à l'occasion de la création, de la reprise ou du développement d'une entreprise. L'aide à la reprise d'activité des femmes (**ARAF**), elle, s'adresse aux femmes qui souhaitent reprendre une activité en créant une entreprise, en suivant une formation ou en étant embauchée. Quant au contrat pour la mixité des emplois et l'égalité professionnelle entre les femmes et les hommes, il peut être également un outil à mobiliser. Notons également que la sous-mesure 222 du programme opérationnel national FSE 2007-2013 est dédiée à «l'amélioration et au développement de l'accès et de la participation durable des femmes au marché du travail». Au plan local, enfin, rappelons qu'un volet du prochain dispositif d'aides mis en place par l'**ADEC** sera consacré à l'entrepreneuriat féminin, la mesure «**Contrat Création Croissance**» du «**Pack Entreprendre**» prévoyant une déclinaison spécifique pour les femmes créatrices d'entreprise, et ce conformément aux orientations adoptées par la **Commission Européenne**. Suffisant pour démontrer que l'égalité entre hommes et femmes ainsi que l'accompagnement des femmes chefs d'entreprise sont au cœur de l'action publique ? Sans doute pas. Mais, comme le font remarquer les responsables de la **CCIT Corse**, un certain degré d'implication est à noter dans le discours que fit **Sylvia Pinel**, Ministre de tutelle des **CCI**, le 31 août dernier, lors de l'**Université d'été des Chambres de commerce et d'industrie**. En soulignant la nécessité de «stimuler l'entrepreneuriat au féminin, encore trop réduit et stéréotypé», la Ministre a défendu la parité comme «un besoin essentiel pour être plus efficace, plus dynamique et plus compétitif». Et d'ajouter : «Face à ces enjeux, les chambres de Commerce et d'Industrie sont des corps intermédiaires nécessaires à la mise en oeuvre des priorités du Gouvernement.»

tées par le même enthousiasme. Déjà engagée dans une démarche collective – celle de **Corsica Cosmétiques** -, **Simone Grimaldi**, élue **CCi2A** très dynamique, n'a pas consenti le déplacement pour rien : «Je suis ravie de cette initiative qui va nous permettre non seulement d'échanger, mais aussi de nous servir d'outils». Même satisfaction affichée pour **Agathe Albertini**, élue **CCi2B** et Présidente de l'**UMIH** : «Cette association a son rôle à jouer en matière de formation, ce qui me paraît être un point capital. Plus largement, toute démarche destinée à faciliter la vie des femmes dans leur travail, doit être encouragée. Et puis l'occasion est aussi de rappeler que, même si elles ne sont pas suffisamment impliquées politiquement – au sens large du terme – parce qu'elles manquent de temps, les femmes ont un rôle à jouer dans la société. Une telle association pourrait donc fonctionner comme un lieu de réflexion sur l'avenir de notre société.» Une perspective loin de déplaire à **Dominique Nadaud**, de la **Mission Départementale aux Droits des Femmes**, également présente lors de cette réunion. Celle-ci voit en la **Corse** «un territoire particulièrement actif sur le plan de l'entrepreneuriat féminin » mais pointe un « manque de visibilité » de ce dernier et n'oublie pas de souligner un autre enjeu lié à la démarche naissante : «la promotion de l'égalité professionnelle entre femmes et hommes».

## Un bon départ pour l'avenir

Au total, elles sont 14 à avoir adhéré d'emblée, ce 27 septembre, à la toute nouvelle structure présidée par **Christel Giovannetti-Zirpolo** et dont le bureau devrait être constitué sous peu lors d'une première réunion qui devrait être suivie d'autres, à un rythme mensuel, et, pour ne défavoriser aucune des adhérentes, en alternance entre la **Corse du Sud et la Haute-Corse**. L'évolution de la démarche sera évidemment suivie de près par la **CCI de Corse** : «Il existe chez nous un certain nombre de PME et d'établissements dirigés ou codirigés par des femmes, rappelle **Paul Trojani**. Par leur approche ouverte et communicative et par leurs compétences, ces femmes jouent un rôle essentiel dans la réussite actuelle des productions locales et celle des entreprises dont elles assurent le management. C'est la raison pour laquelle je crois dans cette initiative, car au-delà du fait qu'elle conforte nos liens, elle constitue pour la Corse, pour nos CCI et l'ensemble de leurs ressortissants, un nouvel espace de progrès et de développement.»



Femmes chefs d'entreprise de Corse et d'ailleurs réunies dans les locaux de la CCi2B

# Marcu Biancarelli

«A la vérité j'aurais dû être voyou, mais ça me semblait plus risqué que de fréquenter les cocktails mondains»



*Il est l'une des révélations de cette rentrée 2012. Son roman «Murtoriu» vient de paraître traduit en français dans la collection «Littérature étrangère» chez Actes Sud. Poète, nouvelliste et romancier, Marcu Biancarelli est l'auteur de nombreux ouvrages, tous écrits en corse, publié chez Albiana. «Murtoriu» est son premier ouvrage de fiction traduit en français. Echange, sans langue de bois, avec un écrivain pas comme les autres.*

► **Votre roman «Murtoriu» vient de paraître traduit en français dans la collection «Littérature étrangère» chez Actes Sud. Pouvez-vous nous le présenter en quelques mots ? Quel message avez-vous voulu faire passer avec ce roman ?**

Le livre raconte des histoires croisées. Celle du narrateur, Cianfarani, qui est libraire dans une ville du littoral envahie par les touristes pendant la saison, ce qui lui file légèrement la migraine. Et celle de son grand-père, qui s'appelait comme lui, Marc-Antoine, et qu'on a envoyé se faire casser la pipe à Verdun. L'idée c'est que chacun des personnages principaux, en des temps différents, affronte la fin d'un univers qui s'abîme dans la désillusion et la violence. C'est la mort de l'innocence et de la territorialité pour le libraire, et l'enterrement définitif d'une ruralité décomposée pour son

**violence, la vanité et l'argent ont-ils tout corrompu ?**

Je voudrais bien répondre non à cette question. Mais alors ça voudrait dire que moi aussi j'ai roupillé. En fait je crois que l'homme a toujours été corrompu, de tous temps, sa nature n'est d'ailleurs pas en cause, elle est pourrie depuis le départ. Avec parmi les fauves quelques types géniaux qui survivent en se cherchant les uns les autres. Et aussi quelques femmes exceptionnelles qui rendent cette vie vivable. Pour le reste, il n'y a qu'à lire les journaux ou allumer cette saloperie de télévision pour se faire une idée du monde où nous vivons. Et le capitalisme n'y est pour rien, le marxisme aussi c'était une grosse arnaque. Quant au nationalisme, c'est une maladie infantile, on essaie de la soigner à coup de romantisme pour essayer d'y croi-

re au milieu des barbares, puis un jour le principe de réalité s'impose là aussi.

► **Quelle impression aimeriez-vous laisser au lecteur qui refermerait votre livre ?**

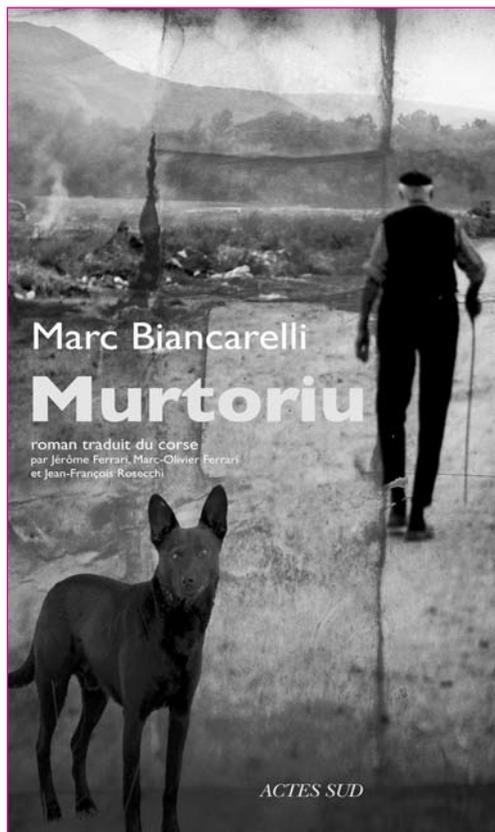
Je ne maîtrise pas ces choses-là. Et j'ai de toute façon toujours été surpris par les retours de lecture incroyables que je reçois. Moi, ce que je voulais faire, c'était quelque chose qui soit aussi important pour la Corse que le Padre Padrone de Gavino Ledda l'est pour la Sardaigne. Avec en plus quelque chose qui relève de la modernité et des auteurs américains que je vénère. Si on me dit que j'ai réussi mon coup, tout va bien. Si on me dit aussi que c'est un beau livre en matière de nature writing, c'est également très bien, parce que c'était le but.

► **Quelle est, pour vous, la valeur ajoutée du corse dans l'écriture ?**

Aucune qui puisse se chiffrer en pesetas. Malheureusement. Mais pour moi le corse est un outil de travail tout aussi respectable qu'un autre, et sans doute celui avec lequel je suis le plus habile. Si j'écrivais mieux en français ou en anglais, je n'en passerais pas par des traductions pour toucher un public plus large. Mais il se trouve que j'étais un cancre à l'école de la République, et un génie à celle de la rue, ou plus exactement à celle de la campagne. J'ai reçu une langue en héritage, et j'en ai fait des bouquins. A la vérité j'aurais dû être voyou, mais ça me semblait plus risqué que de fréquenter les cocktails mondains.

► **Aujourd'hui, vous pouvez être lu sur tablette numérique. Qu'est-ce que cela vous inspire ?**

Franchement absolument rien. Si ça peut me rapporter de l'argent, je trouve ça très bien, sinon je ne sais même pas ce que



# Jérôme Ferrari, prochain Goncourt ?

«*Le sermon sur la chute de Rome*» de Jérôme Ferrari est l'un des six romans préférés des libraires, selon le **Nouvel Observateur**. Encensé par la critique (De **Télérama** à **Elle** en passant par **Technikart** et le **Figaro Littéraire**), le roman fait l'unanimité. Sacre ultime, il fait partie des 12 romans en lice pour le plus prestigieux des prix littéraires français : le **Prix Goncourt**. Mais il faudra attendre le 7 novembre pour connaître le roman primé ! L'histoire du «*Sermon sur la chute de Rome*» se passe chez nous : dans un village perché loin de la côte, le bar local est en train de connaître une mutation profonde sous l'impulsion de ses nouveaux gérants. À la surprise générale, deux enfants du pays ont tourné le dos à de prometteuses études de philosophie sur le continent pour, fidèles aux enseignements de **Leibniz**, transformer un modeste débit de boissons en «*meilleur des mondes possibles*».



Mais c'est bientôt l'enfer en personne qui s'invite au comptoir, réactivant des blessures très anciennes ou conviant à d'irréversibles profanations des êtres assujettis à des rêves indigents de bonheur, et victimes, à leur

insu, de la tragique propension de l'âme humaine à se corrompre. Entrant, par-delà les siècles, en résonance avec le sermon par lequel **saint Augustin** tenta, à **Hippone**, de consoler ses fidèles de la fragilité des royaumes terrestres, **Jérôme Ferrari** jette, au fil d'une écriture somptueuse d'exigence, une lumière impitoyable sur la malédiction qui condamne les hommes à voir s'effondrer les mondes qu'ils édifient et à accomplir, ici-bas, leur part d'échec en refondant sans trêve, sur le sang ou les larmes, leurs impossibles mythologies.

Né à **Paris** en 1968, **Jérôme Ferrari**, après avoir enseigné en **Algérie** puis en **Corse**, occupe un poste à **Abou Dhabi** (**Émirats arabes unis**) depuis septembre 2012. Chez **Actes Sud**, il est l'auteur de cinq romans : *Dans le secret* (2007 ; Babel n° 1022), *Balco Atlantico* (2008), *Un dieu un animal* (2009, prix Landerneau ; Babel n° 1113), *Où j'ai laissé mon âme* (2010, prix roman France Télévisions, prix Initiales, prix Larbaud, grand prix Poncetton de la SGDL) et *Le sermon sur la chute de Rome* (2012). Il est également l'un des traducteurs du dernier roman de **Marcu Biancarelli** «*Murtoriu*».

c'est. De toute façon j'ai toujours dix ans de retard avec les nouvelles technologies.

► **Le fait d'être traduit dans le domaine «étranger» de la célèbre maison d'édition Actes Sud doit évidemment être une fierté. D'autres romans vont-ils être traduits ?**

On verra bien. D'abord il faudra que je les écrive. Je me trouve à un moment de ma vie où j'ai fourgué à peu près tout ce qui traînait dans mes tiroirs. Je n'ai même pas de quoi faire un mauvais recueil de nouvelles. La page blanche, quoi. Mais sinon oui, c'est une fierté d'être édité chez Actes Sud, où l'on m'a bien signifié que je devais continuer à écrire comme je sais le faire, c'est-à-dire en corse.

► **Quels sont vos auteurs favoris ?**

J'ai des dizaines d'auteurs favoris que j'ai déjà cités un millier de fois : Fante, McCarthy, Dostoïevski, Sherman Alexie... Mais récemment j'ai bien aimé David Vann, et aussi Dennis Cooper, et j'ai découvert l'immonde Gore Vidal un ou deux ans avant sa mort.

► **Quels sont vos futurs projets ?**

Je voudrais écrire un livre sur l'homosexualité, mais pas un truc très propre, plutôt un brulot porno-chic, avec des dandys qui parleraient corse, que j'enverrais à tous les maires rétrogrades de l'île qui se révoltent contre le futur mariage gay. Ça pourrait rendre leurs nuits moins moroses, et peut-être réveiller des vocations. Ou tout simplement ça allumerait un peu de tolérance au fond de leurs cœurs desséchés. J'ai aussi deux ou trois autres projets sur le long terme, mais je n'en dirai rien parce que je n'ai pas envie qu'on me pique mes idées.



**CLAUDIUS RESTAURANT**  
PIZZERIA - POISSONS




**BANQUET - REPAS D'AFFAIRES - LUNCH - RECEPTION**  
**PORT TOGA - BASTIA - TÉL : 04 95 31 73 54**  
**OUVERT APRÈS LES MATCHS DE FOOTBALL !**

## Rentrée sous le signe de la sérénité à l'école primaire de Cervioni



Le maire Marc-Antoine Nicolai et son adjoint Toussaint Grego entourés des professionnels intervenus sur le projet de rénovation

L'équipe municipale de **Cervioni** a fait part de son entière satisfaction à l'occasion de la récente rentrée scolaire au primaire du **Petricciu**, baptisé «**Ecole Ange Lovisi**» et l'on peut dire que cette satisfaction était légitime, compte tenu de l'ampleur des travaux de rénovation de l'établissement réalisés durant la période estivale. Une période toute désignée pour entreprendre les travaux de ravalement de la façade, de la réfection totale du revêtement de la cour, et l'installation de stores aux fenêtres. Les petits écoliers du **Petricciu** ont eu la surprise le jour de la rentrée de découvrir une école toute neuve et comme une surprise n'arrive jamais seule, leur établissement a aussi été doté d'une classe supplémentaire allant de paire avec l'effectif croissant et conforme avec les engagements pris par l'inspecteur d'académie.



Le groupe scolaire du **Petricciu**, dit «**école Ange Lovisi**», a fait peau neuve

Voilà qui justifie la satisfaction affichée par le maire **Marc-Antoine Nicolai** et son adjoint **Toussaint Grego** qui ont veillé durant tout l'été à la bonne marche des travaux : «*Notre commune concrétise sa volonté d'œuvrer à l'épanouissement et au développement de l'enfant. Avec cet équipement rénové Cervioni continue d'aller de l'avant, et tout en assurant son propre développement, notre commune participe à son niveau au développement et à l'attractivité de du territoire du Campuloru et de la Costa Verde. Les travaux réalisés et ceux à venir ont pour objectifs l'accessibilité, la fonctionnalité et la sécurité, en plus du confort de vie.*

C'est l'architecte **Jean Filippi** qui a supervisé les travaux réalisés par de nombreuses entreprises locales : **Christian Albertini**, **Claude Valery**, **Claude Mazzieri**, **Jean-François Raffalli** et **Baldassari peintures**.

La mairie de **Cervioni** remercie la **Collectivité Territoriale de Corse** pour l'aide financière accordée, ainsi que l'équipe pédagogique pour son implication.

### D'ICI ET D'ALLEURS

#### ● PROPRIANO

Le vendredi 12 octobre, le théâtre municipal accueillera, à 21h, le Concert de **Feli** dont le dernier album «**A DI TI**» connaît un grand succès.

Vente des billets et réservations à l'**Office de Tourisme** au : **04 95 76 01 49** ou au : **Théâtre Municipal : 04 95 76 70 00**.

#### ● OLMETO

**Sainte-Thérèse**, le 3 octobre a drainé la foule de fidèles vers la magnifique **Eglise d'Olmeto** dont les travaux de rénovation remplissent d'un légitime orgueil, les paroissiens. La Messe célébrée par le **Père Christophe**, animée par la Chorale sous la conduite de **Charles Canazzi**, a rassemblé les populations des villages environnants, donnant ainsi à l'interparoissialité, tout son sens.

● **Le Géant Casino**, à **Mezzavia** et à **Furiani**, depuis le 3 octobre, a ouvert le **Casino Drive**, avec des courses en moins de 5 minutes dans votre coffre. Plus de 9000 produits en ligne dont 1000 produits corses, au prix du Magasin, avec les promos. **Spéciales Web et Service Gratuit** sur [www.casinodrive.fr](http://www.casinodrive.fr)

● **Toulon s'affirme comme le Premier Port à destination de la Corse** avec plus de 88 000 passagers transportés par la **SNCM** et plus de 774 749 voyageurs qui ont emprunté les navires de la **Corsica Ferries** !

● **Le Centre de Formation du Cros Corse** propose le **Tronc Commun du Brevet d'Etat d'Educateur Sportif 1er Degré (BEES 1)**, à **Ajaccio** et **Bastia**, du 22 octobre 2012 au 13 avril 2013, de 18h à 20h, à raison de 3 fois par semaine, soit un volume horaire de 145 heures, avec Examens les 14 et 28 mai 2013.

Par ailleurs, le **Brevet National de Sauvetage et de Secourisme Aquatique (BNSSA)** pourra se préparer à **Ajaccio**, à **Propriano**, à **Bastia** et à **Corte**, du 8 janvier au 4 mai 2013. (Test de Sélection, le 7 décembre 2012)

Horaires de 12 à 14h ou de 19h30 à 21h30, selon les piscines. Volume horaire de 75h.

Examens prévus en mai-juin 2013.

Voir les modalités d'inscriptions ainsi que les renseignements auprès du **Secrétariat du Cros Corse, Résidence Highland, Avenue de Verdun, 20000 Ajaccio**.

Tél : **04 95 21 45 65** / email : [crosccorse@wanadoo.fr](mailto:crosccorse@wanadoo.fr)

● **Kalliste Formation**, à **Calvi**, organise, les vendredi 26 et samedi 27 octobre, un stage de Récupération de points pour le permis de conduire, suivi de tests psychotechniques obligatoires en cas d'annulation de permis. Tél : **06 61 26 12 21**.

● **A Casa Balanina**, à **Pigna**, reprend son atelier de langue corse, animé par **Jean Allegrini**, le mardi à 18h, à partir du 9 octobre, à la **Médiathèque du Centre Culturel Voce**. Tél : **04 95 61 73 13** ou **06 79 40 68 80** / email : [contact@ccvoce.org](mailto:contact@ccvoce.org)

● **A l'île-Rousse**, le **Greta de Haute-Corse** organise des Cours du Soir, niveau débutant et perfectionnement, en Anglais, Corse, Espagnol et Italien. Tel : **04 95 60 23 10**.

● **L'Atelier Théâtre** a débuté ses cours, à **Belgodère**, le mercredi 3 octobre, Salle du Conseil Municipal, de 10h30 à 12h. Contact : **Lauriane** au : **06 88 23 75 24**.

● Le lundi 15 octobre, à 20h15, à l'**Hôtel Pinetto, Lagune de la Marana**, à **Biguglia**, aura lieu la **Réunion-Débat de la Cyclamed** avec **Alliance-Healthcare ORPEC**, à l'occasion du **Tour de France**, que cette société organise tous les deux ans pour rencontrer ses partenaires locaux et régionaux afin de remobiliser les Français au retour des **Médicaments Non Utilisés (MNU)**.

**Programme de cette soirée qui sera suivie d'un dîner** :

les chiffres-clés **Cyclamed** ;  
débat autour des thèmes suivants : le rôle du pharmacien, la campagne grand public, la charte qualité, les Déchets d'Activités de Soins à Risques Infectieux (DASRI), les médicaments vétérinaires, la parapharmacie.



GRANDE COURSE PEDESTRE ET MARCHE SOLIDAIRE  
**TOUS ENSEMBLE CONTRE LE CANCER**

*pour la vie*

DIMANCHE 7 OCT. 2012 - PLACE ST NICOLAS

DEPART > 10 H 30

INSCRIPTIONS SUR PLACE > 9 H

20 € POUR LES ADULTES  
GRATUIT POUR LES ENFANTS JUSQU'À 16 ANS

RENSEIGNEMENTS  
04 95 31 42 90



CONTRE  
LE CANCER

**LA LIGUE**  
101  
comités

*pour la vie*

Organisé par le comité de Haute Corse de la Ligue contre le cancer,  
en partenariat avec la Ville de Bastia, la Communauté  
d'Agglomération de Bastia, le Département de Haute Corse et l'AJB



Amis lectrices et lecteurs, cette rubrique a pour vocation de présenter la Corse dans la diversité de ses villages et de ses cités à travers les activités, les animations et les manifestations qui caractérisent sa vie au quotidien. L'Informateur Corse Nouvelle vous invite à enrichir nos informations pour contribuer encore mieux à témoigner de cette vitalité et du dynamisme de notre région.

### ● SARTÈNE

Le vendredi 12 octobre, dans le cadre de la **Fête Nationale de la Science et de l'Énergie pour tous**, le **Musée départemental de Préhistoire Corse d'Archéologie** s'associe à cette manifestation avec, de 10h à 16h, l'énergie éolienne à son programme.

● Des vêtements pour enfants de 0 à 14 ans, à la **Boutique «A Cupulatta»** située dans les locaux de l'ancienne **boulangerie Tamburini**. Ouverte tous les jours – dimanche excepté – de 9h à 12h et de 15h à 19h, par **Marina Pietra**, la boutique expose sa collection d'hiver, avec un espace réservé aux enfants pour dessiner et lire.  
**Tél : 06 13 65 12 62.**

### ● PORTO-VECCHIO

La **Fête du Sport**, avec deux Médailles **Olympiques** comme marraines, **Priscilla Gneto** et **Marlène Harvois**, a connu un réel succès. Les installations sportives de la ville y sont aussi pour beaucoup et le public apprécie.

### ● SALICE

Le Comité paroissial tiendra son Assemblée Générale ordinaire annuelle, le 20 octobre 2012, à 18h. Toutes les personnes désirant présenter leur candidature au Conseil sont invitées à se déclarer rapidement.

● Exposition des œuvres d'**Odile Pieron**, jusqu'au 15 octobre au **Bistrot du Cours, 10 Cours Napoléon**. Il s'agit de calligraphie.

### ● BASTIA

Au **Musée de Bastia**, jusqu'à décembre : **«Les peintures napolitaines – fragments de la collection Fesch»**

● A la **Maison du centre Ancien, Cours Favale**, jusqu'au 2 novembre, exposition : **«U Pontettu»**.

### ● PERI

**Journée «Portes Ouvertes»**, proposée par le **Centre Social et Culturel «U Liamu Gravunincu»**, le samedi 13 octobre sur le thème de la découverte des activités et des animations au fil des mois, ainsi que les Services d'aide à la personne. **Renseignements : ULG Facciata Rossa**, Plaine de Peri.  
**Tél : 04 95 53 72 00 ou 06 28 50 84 68.**  
**Site : www.ulg.asso.fr**

### ● MORICCIO

Pour participer à la **Collecte des Bouchons en plastique**, on peut contacter **Jean-Toussaint Casanova** au : **04 95 24 33 93**. Il se déplacera pour les récupérer.

### ● OFFICE DE L'ENVIRONNEMENT DE LA CORSE

## Séminaire d'échanges : «Les territoires insulaires face à l'élaboration des SRCAE et des PCET» à Ajaccio, le 23 octobre 2012

L'autonomie énergétique est un enjeu stratégique pour tous les territoires et plus encore pour les régions insulaires aujourd'hui majoritairement dépendantes des approvisionnements pétroliers et de combustibles fossiles. Toutes ont l'ambition de privilégier l'utilisation optimale des gisements d'énergies renouvelables à partir de leurs ressources locales, souvent abondantes, diffuses et facilement accessibles.

Ce sont ces problématiques stratégiques similaires qui ont conduit la **Corse** et les îles de la **Guadeloupe**, de la **Réunion** et de la **Martinique** à collaborer dès 2011 (dans le cadre du projet **PURE AVENIR** – lui-même organisé dans le cadre du programme européen **EUROP'ACT**), à procéder à des échanges de bonnes pratiques et à capitaliser leurs expériences respectives autour du développement des énergies renouvelables et de la maîtrise de l'énergie (**MDE**).

Dans la continuité de cette première action, la **Collectivité Territoriale de Corse** a proposé à ses partenaires de poursuivre et d'élargir ce partenariat sur des domaines d'intérêt communs tels que l'élaboration des **Schémas Régionaux Climats Air Energie (SRCAE)** et des **Plans Climat Energie Territoriaux (PCET)** que chaque région doit élaborer dans le cadre de la loi dite **Grenelle II**. Le **SRCAE** doit fixer le cadre stratégique à l'horizon 2020 – 2050 en matière de :

- Lutte contre la pollution atmosphérique
- Réduction des émissions de gaz à effet de serre
- Maîtrise de la demande énergétique
- Développement des énergies renouvelables
- Adaptation aux changements climatiques

Le PCEC détermine les mesures concrètes pour atteindre ces objectifs.

La Conseillère Exécutive en charge de l'Énergie, **Mme Maria Guidicelli**, a donc invité les délégations de la **Guadeloupe**, la **Martinique** et la **Réunion** à se réunir à **Ajaccio** le mardi 23 octobre 2012 pour partager les expériences respectivement menées et discuter des orientations futures sur lesquelles travaille la **CTC** à l'occasion d'un séminaire d'échanges intitulé **«Les territoires insulaires face à l'élaboration des SRCAE et des PCET»**.

### ● AJACCIO

La compagnie **Nénéka** présente **Louison**, une pièce en deux actes d'**Alfred de Musset**, les 9, 10 et 12 octobre, à 19h00 et, le 11 octobre, à 14h30, à la **Bibliothèque Patrimoniale, Rue Fesch**. Mise en scène **François Orsoni** ; Distribution **Victoire Dubois, Alban Guyon, Clotilde Hesme** (César du meilleur espoir féminin en 2012 pour **Angèle et Tony**, long métrage de **Catherine Corsini**), **Julie Lesgages, Eric Peuvrel**. Costumes : **Anouk Sullivan** ; Régie générale : **François Burelli**. Contact artistique **François Orsoni** : **06 11 19 19 75** Mail : **francois.orsoni@free.fr**

● Des Cours de Sculpture sur terre sont dispensés par **Artu di a Tarra**, au **10 rue Michel Bozzi** qui a ouvert ses portes. Ces cours se déroulent avec modèle vivant ou sans.  
**Renseignements au : 06 23 81 78 30.**

### ● SAINTE-LUCIE DE TALLANO

La **Seconde Edition du Marché de Noël** se tiendra, le dimanche 2 décembre, organisée par l'**Association Pour l'Eglise Sainte-Lucie**. Pour les artisans désirant y participer, contacter les numéros suivants : **06 10 53 41 13** ou **06 22 64 31 90** ou **06 14 21 09 87**. Attention, places limitées.

### ● CASTIRLA

La foule s'est pressée, autour du maire **Jacques-André Tomasini** et des nombreux élus qui ont assisté à la **Messe Solennelle**, le 29 septembre célébrée par **Mgr Olivier de Germay, Evêque de Corse**, pour la réception des travaux de réfection de l'**Eglise de l'Annonciation** ainsi que pour ceux qui ont redonné à la **Chapelle** dédiée à **Saint-Michel** son lustre d'antan ! L'**Evêque de la Corse**, entouré du **Père Olivier Mesana** et du diacre, a été accueilli par **M. le Maire**, le Président du Conseil Général Exécutif Territorial de Corse, **M. Paul Giacobbi**. Du bel ouvrage, salué unanimement par tous !



### ● PORTO-VECCHIO

Grâce à développeurs et gestionnaires, la **Chambre de Commerce et d'Industrie**, la **CCI2A** avec **Negoventis**, les **Formations CCI aux métiers commerciaux**, tous les Métiers du Commerce sont maintenant possible à **Porto-Vecchio**, avec l'**Institut Consulaire de Formation** qui se propose de développer les talents commerciaux.

Cette formation s'adresse aux Bacheliers qui, en deux ans, peuvent devenir gestionnaires d'unité commerciale option commerce et distribution, avec un diplôme homologué par l'**État**, inscrit au **RNCP**.

- ✓ Formation en prise directe avec les Entreprises ;
- ✓ Ouverture sur une large palette de métiers et de fonctions ;
- ✓ La force d'un réseau national reconnu.

Et cela, sous statut étudiant ou sous contrat d'apprentissage.

Renseignements au : **04 95 70 43 08**.

Détails sur [www.2a.cci.fr](http://www.2a.cci.fr) rubrique Formation

### ● CALVI

Le «**Resto des Iles**» propose le midi son «*buffet à volonté*» pour 18€ (entrées, plats chauds, fromages, desserts), avec, le samedi, dîner dansant. Ouvert midi et soir. **Tél : 04 95 65 49 89**.

● **Stéphane Serra** succède à **Pierre Bertoni** comme prier de la **Confrérie Saint-Antoine-Abbé**.

**Pierre Bertoni** aura pendant 18 ans assumé cette charge. Unanimentement salué pour son engagement de chaque instant, **Pierre Bertoni** redevient «*simple confrère*».

### ● LUMIO

L'atelier arts plastiques a repris ses cours le jeudi 4 octobre, à 17h.

Renseignements : **Arte e Colore di Lumio : 06 15 40 81 40**.

### ● ILE-ROUSSE

Depuis le lundi 1<sup>er</sup> octobre, l'**Office du Tourisme** est ouvert du lundi au vendredi, de 9h à 12h et de 14h à 18h. **Tél : 04 95 60 04 35**.

### ● PORTO-VECCHIO

Déstockage, tout à -50% (meubles, canapés, vases, fleurs), jusqu'au 15 octobre à **Hibiscus Sea Home Fashion** au **Centre Commercial les 4 portes**, à **Porto-Vecchio**. **Tél : 04 95 70 02 26**.

● **Le Restaurant «Le Grilladin»** affiche ses nouveaux horaires : ouverture midi et soir, avec son service traiteur. Fermeture le dimanche et le lundi. **Tél : 04 95 70 59 75**.

● **La Chambre de Métiers, Antenne de Porto-Vecchio**, les 23 et 24 octobre, organise un stage de montage échafaudage. **Inscriptions : 04 95 73 72 62**.

### ● BASTIA

À découvrir, à la **Galerie Gour-Benforti**, au **8 rue Napoléon**, à **Bastia**, l'Exposition des toiles de l'artiste-peintre **Jérôme Romain**, originaire de **Charleville-Mézières** mais installé à **Montpellier**.

Cette exposition est proposée jusqu'au 19 octobre.

### ● BONIFACIO

Les cours de musique ont repris à l'**Ecole de Musique**, au **Couvent Saint-François**, le mercredi 3 octobre. **Contact au : 06 12 12 80 30**.

● **Le Bunifaziu Tennis Club** a repris ses activités pour toutes les catégories d'âge. **Renseignements au : 06 19 87 90 13** ou au : **06 88 17 04 07**.

● «**Agr'Isula**», **Omini chi fecenu cresce sta terra**, est le titre du bimensuel que l'**Office du Développement Agricole et Rural de la Corse (ODARC)** se propose de publier.

Le N° 1 vient de paraître sous la Direction de **Christian Benedetti**, avec son siège fixé à l'**ODARC, Avenue Paul Giacobbi, BP 618**, à **Bastia**. **Tél : 04 95 30 95 18**.

Dans le Premier Editio du Numéro de septembre, **Jean-Louis Lucciani** fixe le cap : «*L'objectif de ce journal est simple : démontrer, à partir d'exemples de réalisations un peu partout sur le territoire insulaire, l'intérêt de se réapproprier collectivement les métiers de l'agriculture, du pastoralisme et de l'aménagement forestier...*».

Longue vie à ce magazine !

## Vagabondage

Par Toussaint Lenziari

### Réflexions, idées et... Putachji...

Non, monsieur, le Vendredi noir ce n'est pas Wall Street, c'est Robinson Crusoe...

- Dis, si je te donne un euro et que tu me donnes un euro combien avons-nous ?
- Un euro, pardi !
- Mais si je donne une idée et que tu me donnes une idée, hein ?
- Nous avons deux idées.
- Ma, si forte tu !

Histoire vraie. En classe de 7<sup>ème</sup>, au Lycée de Bastia.

Devoir : «*Décrivez votre retour au village*».

Réponse : «*Fronçant le col du San Colombu, je vois une vache et son Vittel...*».

Et l'instituteur : «*O Sumero*» !

A l'Ile-Rousse, une pinzuta admirant un âne : «*Comme il est beau !*». Et le propriétaire, très fier : «*Alors si vous voyez son portrait !*» (U So Poltru)

Maître Vincent De Moro Giafferi a un confrère qui s'était écrié : «*Nous, les avocats sommes déçus...*» Le Grand Moro, merci pour la cédille !

Une «*cacciata*» de Napoléon ou plutôt de Bonaparte.

A un officier qui lui disait : «*Mon général, j'ai mangé une orange et ai jeté l'écorce par la fenêtre*».

Et l'Aiaccinu de le souffleter en lui criant : «*Mangez votre orange et laissez les Corses tels qu'ils sont*».

Un bateau prend feu dans le port. Un docker est en train de faire une sieste au fond de la cale... Craignant pour lui, on lui crie :

- Oh Anto! U batellu brusgia !
- Cosa ti po fa, un n'e mica u méu!

Un courtisan dit un jour au Général de Gaulle :

- Mon général, il faudrait, un jour, que vous vous rendiez à Lourdes !
- C'est une bonne idée... J'y ferai une apparition !

Ceux qui m'ont rapporté cette anecdote sont aujourd'hui décédés.

En 1943 quelques joueurs du C.A.Bastia «*parlavanu u francesse a Carsci e a pugni*». Se rendant, pour la première fois, en terre ajacienne, arrêtés à Vizzavona enneigé, l'un d'eux (micca nomi) :

«*O Figlioli, c'est pittoresque tous ces flacons de neige !*

Aio, Simu où nous sommes !»

Au retour, toujours à Vizzavona, défaits :

«*Aio, ha sai perche, ils ont gagné ? Pourquoi ils font la «Gymnastique ?»*

Je jure que ces propos sont vrais !

# A Settimana Corsa<sup>©</sup>

40<sup>ème</sup> semaine de l'année

du 28 septembre au 4 octobre 2012

**Les fêtes :** le 28, Venceslas - le 29, Michel, Raphaël, Gabriel - le 30, Jérôme - le 1<sup>er</sup>, Thérèse de l'Enfant-Jésus - le 2, Léger - le 3, Gérard, Oriane - le 4, François d'Assisiel.

## Un an déjà

**Le 6 octobre**, Steve Jobs, le fondateur et patron de la multinationale Apple, décède à l'âge de 56 ans des suites d'un cancer.

**Le 7 octobre**, le prix Nobel de la paix est attribué à trois femmes : les Libériennes Ellen Johnson Sirleaf et Leymah Gbowee, et la Yéménite Tawakkul Karman.

**Le 9 octobre**, François Hollande et Martine Aubry terminent en tête des primaires chargées de départager les candidats socialistes en vue de l'élection présidentielle française de 2012.

**Le 10 octobre**, après une nuit de discussions, le président du conseil d'administration de Dexia, Jean-Luc Dehaene, confirme le démantèlement du groupe franco-belge.

**Le 11 octobre**, Israël et le Hamas concluent un accord pour la libération du soldat israélien Gilad Shalit en échange de prisonniers palestiniens. Shalit avait été enlevé en juin 2006.

## L'esprit du monde

*La rentrée littéraire est une maladie française qu'il ne faut surtout pas soigner.*  
Frédéric Beigbeder

## Le truc de la semaine

La compote de pommes est souvent très sucrée. Pour obtenir une compote au bon

goût, mais moins sucrée que d'habitude, remplacez tout simplement le sucre par du jus d'ananas. Le résultat est garanti !

## Les tablettes de l'Histoire

**Le 6 octobre 1985**, Alain Prost devient le premier pilote français de Formule 1 à être sacré champion du monde.

**Le 7 octobre 2001**, Oussama Ben Laden admet être l'un des instigateurs des attentats du 11 septembre aux États-Unis.

**Le 9 octobre 1978**, décès du chanteur et acteur belge Jacques Brel, des suites d'un cancer des poumons qui le minait depuis plusieurs années.

**Le 11 octobre 2002**, le prix Nobel de la paix est attribué à Jimmy Carter pour son rôle décisif dans les accords de paix de Camp David, entre Israël et l'Égypte.

**Le 12 octobre 1996**, décès, à l'âge de 93 ans, du joueur de tennis français René Lacoste, surnommé le crocodile.

## Saviez-vous que ?

Qu'une Américaine, Mademoiselle Goodman, est capable de sortir puis de remettre ses yeux dans leurs orbites. Elle s'était aperçue par hasard de cette anomalie, puis l'a mise à profit, s'est entraînée, et est passée dans diverses émissions de télévision pour montrer sa particularité !

Qu'en général, les femmes consomment presque deux fois moins d'alcool que les hommes à cause de leur système biologique. Dans le corps féminin, la substance qui dissout l'alcool est moins efficace que dans le corps masculin.

Que dans la Chine traditionnelle, les futurs mariés ne se connaissent pas avant le mariage. Celui-ci est arrangé par des professionnels qui négocient des contrats entre les familles qui sont demandeuses pour leurs enfants.

Qu'en 1965, des visionnaires prévoient qu'en l'an 2000 la voiture n'existerait plus et serait remplacée par des hélicoptères personnels à réaction qui voyageraient dans des autoroutes aériennes.

Qu'une étude du comportement a récemment démontré que nous préférons travailler dans les bureaux en laissant les portes ouvertes. Il semble que cette habitude vienne du fait que nous imaginons que des projets inavouables se trament derrière des portes fermées !

Que le système de repérage GPS (Global Positioning System) permettant de déterminer la position d'un objet sur la Terre grâce à des satellites en orbite est tellement précis dans son application militaire qu'il donne une position fiable à un centimètre près !

# ABONNEZ-VOUS !

L'INFORMATEUR  
Corse nouvelle



Raison sociale : \_\_\_\_\_

Nom et prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Code Postal : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_

1 an 42 Euros     1 mois gratuit !

Informateur Corse Nouvelle (Service abonnement) - 1 rue Miot 20200 Bastia

04 95 32 04 40 - Fax : 04 95 32 02 38 - E-mail : [abo@icn-presse.fr](mailto:abo@icn-presse.fr)

### Informateur • CORSE NOUVELLE

#### DIRECTION - ADMINISTRATION

Tél. : 04 95 32 04 40 - Télécopie : 04 95 32 02 38

#### DIRECTEUR DE LA REDACTION : Pierre BARTOLI

Téléphone : 04 95 32 89 98

#### REDACTION : Téléphone 04 95 32 89 90

E-mail : [redaction@informateurcorse.com](mailto:redaction@informateurcorse.com)

1, rue Miot - 20200 BASTIA

#### ANNONCES LÉGALES : Tél. 04 95 32 89 92

Télécopie : 04 95 32 02 38

E-mail : [al@informateurcorse.com](mailto:al@informateurcorse.com)

Le prix de la ligne d'annonce légale est fixé par Arrêté Préfectoral, pour la Corse-du-Sud et pour la Haute-Corse : hors taxes 3,98 € (Le calibrage de filet à filet est fixé dans les mêmes conditions, descriptif remis aux annonceurs sur demande).

#### COMPTABILITÉ : Tél. 04 95 32 04 40

ABONNEMENTS : Tél. 04 95 32 89 97

#### REGIE DE LA PUBLICITE - ÉDITIONS SPÉCIALES

ET ÉVÉNEMENTS : Tél. 06 75 12 93 47

E-mail : [j.fabro-aurelli@corse-information.info](mailto:j.fabro-aurelli@corse-information.info)

#### PRESSE EN LIGNE : [www.corse-information.info](http://www.corse-information.info)

C.P.P.A.P. : 0314 | 88773

ISSN : 2114-009

IMPRESSION : AZ DIFFUSION - 20600 BASTIA

L'Informateur • Corse Nouvelle est membre du Syndicat de la Presse Hebdomadaire Régionale - L'Informateur Corse a été fondé en 1951 par Louis RIONI - Corse Nouvelle® fondée en 1948 et La Semaine Corse® fondée en 1969 sont protégées par l'antériorité et les dépôts - Toute reproduction, même partielle, est interdite sans l'autorisation expresse et écrite de l'éditeur (Loi du 11 mars 1957) - Dépôt légal à date de parution.

Association

*Consic'Arts*

présente :

# Eros

au pays des merveilles

Exposition dessins, peintures, sculptures et poésies

Dominique Asteggiano  
Beli  
Patricia Caselles  
Gabriel Diana  
Betty Gini  
Christian Longinotti  
Mirabelle  
Nadja  
Tony Padovani  
Monique Yenco Fusella



13-14-15 Octobre 2012

au DIAN'Arte Museum

5992, Les marines de Borgo  
Lido de la Marana

10h à 12h et 14h à 19h

Renseignements : 04.95.36.15.08 - 06.84.77.95.91

BRANDO B.T.P.



L'INFORMATEUR  
conseil & formation

SOCIETE  
GENERALE

ANTONIOTTI  
TRAVAUX PUBLICS ET BATIMENT

Consic'Arts

# immobiliare



## Salon de l'immobilier et de la construction

Acheter Vendre Louer Construire  
Transmettre Financer Conseiller

### 13-14 octobre 2012

Salle polyvalente Borgo

1<sup>ère</sup> édition

Espace  
annonces locatives

ENTREE GRATUITE  
10h à 19h

**CORSE-MATIN**

PARTENAIRES EXCLUSIFS

PARTENAIRES EXCLUSIFS



**Casa Bio**  
Chauffage • Isolation



**MOBALPA**  
CUISINES, BAINS & RANGEMENTS

**L'INFORMATEUR**  
Corse nouvelle